

# Journals

No. 12

Tuesday, October 7, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 12

Le mardi 7 octobre 1997

10h00

## PRAYERS

### WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion respecting the imposition of duties of customs and other taxes, to provide relief against the imposition of certain duties and taxes and to provide for other related matters. (*Ways and Means Proceedings No. 1*) — Sessional Paper No. 8570–361–1.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), seconded by Mr. Hill (Macleod), Bill C–236, An Act to repeal the Firearms Act and to make certain amendments to the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), seconded by Mr. Hill (Macleod), Bill C–237, An Act to provide for a national referendum to authorize the Government of Canada to negotiate terms of separation with a province that has voted for separation from Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C–238, An Act to establish principles of responsible fiscal management and to require regular publication of information by the Minister of Finance to demonstrate the Government's adherence to those principles, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

### VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens concernant l'imposition des droits de douanes et autres taxes, l'exonération de divers droits et taxes et d'autres questions connexes. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 1*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–361–1.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan — Shuswap), appuyé par M. Hill (Macleod), le projet de loi C–236, Loi abrogeant la Loi sur les armes à feu et modifiant certains articles du Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan — Shuswap), appuyé par M. Hill (Macleod), le projet de loi C–237, Loi permettant la tenue d'un référendum national afin d'autoriser le gouvernement du Canada à négocier les conditions de sécession du Canada par une province qui a voté en faveur d'une telle sécession, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C–238, Loi instituant des principes de gestion responsables des finances et imposant au ministre des Finances de publier régulièrement des renseignements indiquant le respect de ces principes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-239, An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act (recombinant hormones), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-240, An Act to amend the Debt Servicing and Reduction Account Act (gifts to the Crown), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), Bill C-241, An Act to amend the Immigration Act (right-of-landing fee), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361-0053);
- by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning national unity (No. 361-0054);
- by Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), two concerning nudity (Nos. 361-0055 and 361-0056).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Goodale (Minister of Natural Resources and Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Cauchon (Secretary of State (Federal Office of Regional Development (Quebec))), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 8, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (hormones recombinantes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette (dons à l'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary-Est), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), une au sujet de la Loi sur les aliments et les drogues (n<sup>o</sup> 361-0053);
- par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet de l'unité nationale (n<sup>o</sup> 361-0054);
- par M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), deux au sujet de la nudité (n<sup>os</sup> 361-0055 et 361-0056).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Goodale (ministre des Ressources naturelles et ministre responsable de la Commission canadienne du blé), appuyé par M. Cauchon (secrétaire d'État (Bureau fédéral de développement régional (Québec))), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 8 octobre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de

Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Ms. Ablonczy (Calgary — Nosehill), — That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“this House declines to give second reading to Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, since the principle of the Bill, while attempting to address the failures of the Canada Pension Plan, is particularly unfair to young Canadians, and fails to recognize the employment impacts of the CPP premium increases.”

The debate continued.

#### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume 1 — April and October 1997), pursuant to the Act to amend the Auditor General Act (reports), S. C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-361-64. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Ms. Ablonczy (Calgary — Nosehill).

The debate continued.

Mr. Earle (Halifax West), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved the following sub-amendment, — That the amendment be modified by inserting after the words “young Canadians” the following:

“and more particularly, to women, the disabled, those eligible for survivor’s benefits, and low-income Canadians.”

Debate arose thereon.

pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nosehill), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-2, Loi constituant l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d’autres lois en conséquence, puisque le projet de loi, bien qu’il soit destiné à pallier aux lacunes du Régime de pensions du Canada, s’avère particulièrement injuste envers les jeunes Canadiens et ne tient pas compte de l’incidence qu’aura sur l’emploi l’augmentation des primes du RPC.»

Le débat se poursuit.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume 1 — avril et octobre 1997), conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), L. C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-361-64. (*Conformément à l’article 108(3)(e) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nosehill).

Le débat se poursuit.

M. Earle (Halifax-Ouest), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose le sous-amendement suivant, — Qu’on modifie l’amendement par adjonction, après les mots «jeunes Canadiens», de ce qui suit:

«et, plus particulièrement, les femmes, les personnes handicapées, les ayants droit aux prestations de survivant et les Canadiens à faible revenu.»

Il s’élève un débat.

## NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Ms. Ablonczy (Calgary — Nosehill);

And of the sub-amendment of Mr. Earle (Halifax West), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore).

The debate continued.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-631. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-527. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-633. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nosehill);

Et du sous-amendement de M. Earle (Halifax-Ouest), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore).

Le débat se poursuit.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-631. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-527. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-633. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-634. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-635. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-660. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R. S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560-361-553. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361-0057).

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-634. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de la Corporation du Pont international de la voie maritime Ltée. pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-635. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-660. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L. R. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 42. — Document parlementaire n° 8560-361-553. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 361-0057).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

